EURÓPAI TANÁCS
AZ ELNÖK

HU

Brüsszel, 2012. november 22.
(OR. en)
EUCO 227/12
PRESSE 489
PR PCE 191

Herman Van Rompuy elnök nyitóbeszéde az Európai Tanács ülésén

Ma az Unió 2014 és 2020 közötti költségvetéséről kell döntenünk. Elképzelhető, hogy hosszú és nehéz ülés elé nézünk, de szerencsére ezzel a témával csak hétévente kell foglalkoznunk!

Az előttünk álló döntés tulajdonképpen egyszerű: biztosítanunk kell, hogy az Unió rendelkezhessen az ahhoz szükséges pénzzel, hogy megtegye, amit elvárunk tőle, és hogy ez a pénz mindannyiunk számára elegendő legyen, tekintve hogy valamennyi tagállamban költségvetési megszorításokra kerül sor.

Az elmúlt hetekben és a mai nap folyamán mindannyiukkal egyeztettem egyénileg, és figyelmesen hallgattam Önöket. Az itt ülők álláspontjai jól ismertek: szigorú korlátokat állítottak fel, és ki több kiadást, ki pedig több megtakarítást szeretne látni – egyebek mellett.

Az Önök elé terjesztett javaslatomban mértékletes költségvetést vázolok fel. A jelenlegi körülmények miatt most erre van szükség. Ahhoz azonban, hogy kevesebb pénzből több feladatot tudjunk elvégezni, politikai döntéseket kell hozni. Ez pedig még akkor is fájdalmas, ha a csökkentés minden területet egyenlő mértékben érint. Józanul kell tehát gondolkodnunk, és nem szabad szem elől tévesztenünk a realitásokat.

Arról sem szabad azonban elfeledkeznünk, hogy most az évtized hátralévő részének költségvetése forog kockán, így a jövőre kell összpontosítanunk. Javaslatom mindenekelőtt arra irányul, hogy a régiók mindegyikében és a különböző ágazatokban munkahelyteremtés és növekedés jöjjön létre, és lendületet kapjanak a kutatási tevékenységek és a beruházások, például az európai hálózatok kialakítása terén. Emellett azonban a tervezet azt is biztosítani hivatott, hogy az Unió folytathassa azokat a tevékenységeket, amelyeket polgáraink napjainkban elvárnak tőle.

Most az a feladatunk, hogy olyan egyezségre jussunk, amelyet Önök mindannyian támogatnak. Ehhez a nemzeti érdekek mellett Európa érdekeit is szem előtt kell tartanunk. Közös erővel kiegyensúlyozott megoldást fogunk találni. Nincs más választásunk, mint hogy megállapodásra jussunk, és meggyőződésem, hogy erre képesek vagyunk. Tehát, tisztelt Kollégák, lássunk munkához!

S A J T Ó

Dirk De Backer - az elnök szóvivője - ☎ (32-2) 281 9768 - (32-497) 59 99 19
Preben Aamann - helyettes szóvivő - ☎ (32-2) 281 2060 - (32-476) 85 05 43
press.president@consilium.europa.eu http://www.european-council.europa.eu/the-president